

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 van dit artikel aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Teneinde zulke inlichtingen te verkrijgen heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen bekend te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat. »

ARTIKEL II

Elk van de overeenkomstsluitende Staten stelt de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Protocol is vereist. Het Protocol zal in werking treden op de datum van de laatste van deze kennisgevingen en de bepalingen ervan zullen van toepassing zijn :

a) met betrekking tot de bij de bron verschuldigde belastingen : op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin het Protocol in werking is getreden;

b) met betrekking tot andere belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin het Protocol in werking is getreden;

c) met betrekking tot alle andere belastingen die worden geheven door of namens de overeenkomstsluitende Staten : op elke andere belasting die verschuldigd is ter zake van belastbare feiten die zich voordoen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op dat waarin het Protocol in werking is getreden.

d) Artikel 27 van de op 14 april 1988 te Oslo ondertekende Overeenkomst blijft van toepassing voor de belastbare tijdperken die aan de uitwerking van dit Protocol voorafgaan.

ARTIKEL III

Dit Protocol, dat een integrerend deel van de Overeenkomst uitmaakt, zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst van kracht blijft en zal van toepassing zijn zolang de Overeenkomst zelf van toepassing is.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Brussel, op 10 september 2009, in de Engelse taal.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2014/07108]

31 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht en tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het statuut van het militair personeel. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 276 van 20 september 2013, 2de editie, bladzijde 66853, onder de titel "Nota", dient men de bestaande tekst te vervangen door de volgende tekst :

" Zitting 2012-2013

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Parlementaire bescheiden : Wetsontwerp nr. 53-2879/1. Bijlage nr. 53-2879/2. — Amendementen nrs. 53-2879/3 en 53-2879/4. — Verslag nr. 53-2879/5. — Tekst aangenomen door de commissie nr. 53-2879/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering nr. 53-2879/7. — Erratum nr. 53-2879/8.

Senaat

Parlementaire bescheiden : Ontwerp geëvoceerd nr. 5-2217/1. — Amendementen nr. 5-2217/2. — Verslag nr. 5-2217/3. — Beslissing van niet te amenderen nr. 5-2217/4."

5. Les dispositions du paragraphe 3 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme permettant à un Etat contractant de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un trust, une fondation, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne. En vue d'obtenir ces renseignements, l'administration fiscale de l'Etat contractant requis a le pouvoir de demander la communication de renseignements et de procéder à des investigations et à des auditions nonobstant toute disposition contraire de sa législation fiscale interne. »

ARTICLE II

Chaque Etat contractant notifiera, par la voie diplomatique, à l'autre Etat contractant l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Protocole. Le Protocole entrera en vigueur à la date de la seconde de ces notifications et ses dispositions seront applicables :

a) aux impôts dus à la source sur les revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

b) aux autres impôts établis sur des revenus de périodes imposables commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

c) en ce qui concerne les autres impôts perçus par ou pour le compte des Etats contractants, à tout autre impôt dû au titre d'événements imposables se produisant à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole.

d) L'article 27 de la Convention signée à Oslo le 14 avril 1988 continuera à être applicable en ce qui concerne les périodes imposables antérieures à la prise d'effet du présent Protocole.

ARTICLE III

Le présent Protocole, qui fait partie intégrante de la Convention, restera en vigueur aussi longtemps que la Convention reste en vigueur et s'appliquera aussi longtemps que la Convention elle-même est applicable.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 10 septembre 2009, en double exemplaire, en langue anglaise.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2014/07108]

31 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées et modifiant certaines dispositions relatives au statut du personnel militaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 276 du 20 septembre 2013, 2^e édition, page 66853, sous le titre "Notes", il y a lieu de remplacer le texte existant par le texte suivant :

"Session 2012-2013

Chambre des représentants

Documents parlementaires : Projet de loi n° 53-2879/1. — Annexe n° 53-2879/2. — Amendements n°s 53-2879/3 et 53-2879/4. — Rapport n° 53-2879/5. — Texte adopté par la commission n° 53-2879/6. — Texte adopté en séance plénière n° 53-2879/7. — Erratum n° 53-2879/8.

Sénat

Documents parlementaires : Projet évoqué n° 5-2217/1. — Amendements n° 5-2217/2. — Rapport n° 5-2217/3. — Décision de ne pas amender n° 5-2217/4."